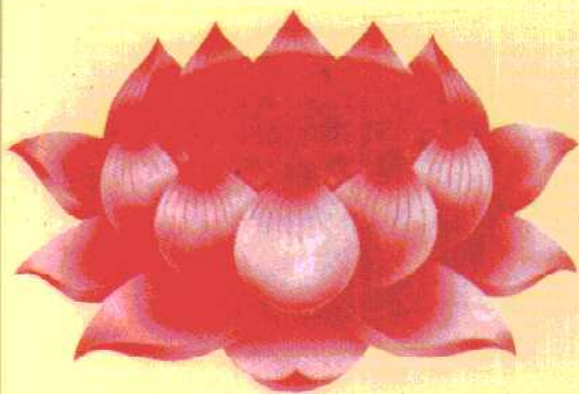


白

话

宝积经今译



经

宝积经今译

佛

经

立人·筱炜 注译

(京) 新登字 030 号

图书在版编目(CIP)数据

宝积经今译 / 立人等注译. —北京: 中国社会科学出版社, 1994.12

ISBN 7-5004-1553-2

I. 宝… II. 立… III. 大乘—经藏—注释 IV. B942.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(94)第 14486 号

中国社会科学出版社出版发行

(北京鼓楼西大街甲 158 号)

北京民族印刷厂印刷 新华书店经销

1994 年 12 月第 1 版 1994 年 12 月第 1 次印刷

开本: 850×1168 毫米 1/32 印张: 6.125 插页: 2

字数: 135 千字 印数: 1-10 000 册

定价: 9.00 元

宝 积 经

(白话译文部份)

我亲自听佛这样说：那时候佛祖正驻留于王舍城附近的耆闍崛山中。与佛祖在一起的还有八千大比丘众，另外又有六千位大菩萨，其道行都已经达到了法不退转的地步。他们各各从不同的佛国刹土前来佛的跟前集会。他们只须再有一生，而后就会在将来成就无上正等正觉的菩提大道。

这时候，世尊便对大迦叶说道：

“有四种情况可以便菩萨退步而丧失智慧。哪四种情况呢？也就是不尊重佛法，不尊重持法教化的法师；再就是对所接受的甚深的大乘法，却视为秘密，不肯无保留地告诉别人；遇见了乐于追求正法的人，却推三阻四地加以留难，说了各种各样的理由来挫伤败坏他们的热情和信心；还有就是骄傲自大，瞧不起他人。迦叶啊！导致菩萨退失智慧的也就是这四种法了。

“另外，大迦叶啊！菩萨又有四种情况，可以导至得大智慧。哪四种情况呢？这就是始终尊重佛法，恭敬持法弘布的法师；按照自己听闻受持的甚深佛法，怀着清净无染的心意，毫无保留地向人广泛地宣说，既不是为了贪图名利，也不是为了贪求财利供养；从广泛地听闻佛法中，萌生智慧，精勤地不懈地追求正法，其紧迫有如头发须眉着火一般；最后便是：听人讲经，背诵受持，乐于依法修行，不是仅仅在言辞上兜圈子。

“大迦叶啊！使菩萨得大智慧的四法，也就是这四种了。

“另外，迦叶啊！菩萨又有四种法，使他们丧失菩提心。哪四种呢？以虚言假行欺骗师长，接受了戒行经法而又没有恭行实践的决心；对于自己的修行道友，本来清楚而无庸置疑的东西，故意扰乱而让人产生怀疑和懊悔；对求大乘法的菩萨，竟然加以呵骂和诽谤，尽其所能地散布大乘菩萨的恶名声；怀着虚伪邪谄的动机与人交往共事。大迦叶啊！这些就是使菩萨丧失菩提心的四种行为了。

“再者，迦叶啊！菩萨又有四种法，可以使其生生世世不丧失菩提之心，甚而至于像菩萨坐道场成正觉这样的事，也可以因此而自然现前。是哪四种呢？那怕说真话会招至生命危险，也不打妄语，更何况戏笑之间，怎么会有欺诳的行为呢？对待自己的修道同学，他能够以正直而坦荡之心与之相处共事，没有任何邪谄虚伪；对于所有发菩提心修行的菩萨，他都能够怀着恭敬的心意，把他们看作世尊本人一样，无论走到任何地方都会称颂他们的名字，要让众菩萨的美名传播四方；对于小乘教法，精进修行的菩萨，不会有任何兴趣，更不会有爱乐之心；对于无尽众生，他意在以大乘说法去启迪他们，一定要让他们安住于无上菩提之中。

“再者，迦叶啊！菩萨又有四种法，会导致他所修得的善法消灭而不增长。究竟是哪四种呢？首先，是他生出了驕慢心，自以为是，追求读诵世俗典籍，以世间学问代替安身立命的讲求；其次，他的目光放在对物质财富的追求上，贪图享受和色身的滋养，为此而曲意奉迎布施的檀越；第三，他因为自己行为心意低劣，便对菩萨有憎怨嫉恨，进而便会恶意地诽谤他们；最后，由于自己心中怀着驕慢心，所以对未曾听闻过的佛法，特别是大乘经典，不肯信受摄持，甚而至于违背和反对。迦叶啊！上面说的这四种法，就是导致菩萨所修成的善法不能保持而遭毁损的原

因。

“另一方面，迦叶啊！菩萨又有四种法，可以保持善法增长而不会丧失。这是哪四种呢？第一，便是放弃舍离一切邪伪的教法，追求正确而真实的经典——那教授六种使人离此生死流转而渡达彼岸的波罗蜜多经典，那讲述布施、忍辱、持戒、精进、禅定、智慧的大乘法宝藏；其次，菩萨应该心中不怀任何的骄傲自满，对于一切众生都异常恭谦卑下，深知自己不如别人；再者，接受檀越的布施必定如法，即合乎规定，不贪求过量施舍，满足于维持修行的基本需要，不用一切非法的手段去追求生活资料，因而能够心怀坦然淡泊，安住于圣道，不失圣种；菩萨返身求己，经常检点自身，不去探求别人的罪过是真是假，不以别人的错误缺点来掩饰自己的过失；如果对于佛法有什么不能理解通达的，都能这样想：佛法深意无量无边，它是依据众生的不同根性，不同好乐而说的，只有佛才能知道他所说法的全部深义，这不是我所能完全了解的。我应该以佛的方便智慧为权证，只有仰信之心而不能违背。迦叶啊！这就是保持菩萨所得善法增长而不会丧失的四种法了。

“另一方面，迦叶啊！又有四种邪曲不正的心意，是菩萨应该远离回避的。哪四种呢？虽然出家修学，却不能毫无疑问地秉承佛的教诲，又不能坦白地发露自己的过错；对于一切众生，尤其是与自己同修共学的师友有骄傲自大或者瞋恨情绪；呵骂菩萨，嫉妒菩萨的利养和智慧，以至诽谤菩萨，造成他们的恶名远扬。迦叶啊！这四种邪曲心是菩萨应该远远加以回避的啊。

“另外，迦叶啊！菩萨的四种正直无邪的心各有相状显示出来。哪四种呢？第一，无论在僧伽中犯有或轻或重的任何罪恶，都不会隐覆掩藏，而能向他人坦白发露，因而心中时时清静，不受疑悔等盖缠的折磨障碍；菩萨若遇上被人辱骂、毁谤、殴打、捆绑的恶事，无论遇到什么伤害，都只是返身自责，不会怪罪怨

恨他人。因为他知道这是自己以往的宿业造成的果报；菩萨安然隐固地依于信仰之力，如果真有自己的不能理解的甚深佛法，也能够以自己的清静之心，平静接受，完全随顺深入。迦叶啊！菩萨的四种正直无邪的心会在这四个方面表现出来。

“另外，迦叶啊！菩萨也有可能在这四个方面表现出败坏的相状来。哪四方面呢？虽然读诵经典，但却只在义理上下功夫，不注重信受履行，结果堕入戏论，因而无从随顺佛法身体力行；因有自我骄傲，不能尊重老师，不能奉行师说，自然不能得到师长的欢心；虽然当初出家受戒，但因现在不能如法修行，因而说来是在浪费在家施主的布施供养；由于有骄傲心，所以自以为是，一旦遇见了超过自己的胜善菩萨，依然加以轻慢而不能恭敬。所以说，迦叶啊！菩萨会有这样四种败坏之相。

“另外，大迦叶啊！菩萨又有四种善好而随顺佛法之相。哪四种呢？首先，对于从未听说过的大乘经典，一旦听闻便能够信顺受持，并且按它所说的去做，其对于佛法的依止体现在实践上，而不是停留在义理或语言形式上；忠实地按师长说的去做，善于从本质上去把握老师所作教诲的宗旨，师友之间善于借助语言表达沟通，所作所为都如法而为善好，所以不致违背师长的意思；遵守出家修行时立下的戒誓，持戒习定的功德没有些微损失，心意调顺而无愧于受檀越供养；由于自心恭谦而不骄傲，所以见了胜善菩萨，能够恭敬爱戴，乐于追随。由随顺善人而能禀受其德行的熏陶。迦叶啊！这就是菩萨所具有的四种善好而随顺佛法之相。

“另一方面，迦叶！菩萨有四种错谬。哪四种呢？对于那不能够正信佛法的根性低劣的人，如果菩萨与他们同见同意，那菩萨也就下降到了与之一样的水平上，就便是菩萨的错谬了；其次，对于那些根本不是利根器的众生，菩萨若糊里糊涂地向他们宣说甚深佛法，那就是菩萨的错谬了；第三，若对于那乐于听闻

大乘佛法的根性众生，菩萨却对他赞扬小乘佛法的功德，那也是菩萨的一种错谬；第四，如果菩萨在作布施时，只向那些持戒供养的善人行施，而不顾破戒的恶人，那也就是菩萨的一种错谬了。大迦叶啊！这也就是菩萨的错谬呢。

“再者，迦叶！菩萨有四种正直平等的大道。哪四种呢？第一，以平等心待一切众生，那怕未有正信的众生也不人轻慢忽视；第二，菩萨本着平等心化导众生，以不二平等慧接应他们；第三、以平等不二的佛法向一切不同根器的众生宣说，欲令他们各得其所；第四、众生无论善恶，菩萨均以法财施与他们，务令他们安住于正行当中。迦叶！这就是菩萨的四种正直平等的大道了。

“再者，迦叶！菩萨有四种并非善知识和并非善等侣的。这并非良师益友的四种是什么呢？小乘的声闻学者，只是为了自我解脱，仅仅是自私自利；自观缘起得悟的小乘学者，不单求自利，而且怕麻烦，一味喜好清静少事；还有一类人将心思都用到了世间的种种学术典籍上，在语言文字上用功；还有一类人，所亲近的都不是能够使自己修行解脱得到增进的人，而只是一些能够带来物质利益的朋友。迦叶啊！这四种人，都不是作为菩萨良师益友的善知识和善等侣啊

“另外，迦叶！对于菩萨修行道来说，有四种菩萨只是似是而非的师友呢！哪四种呢？第一、有的人虽名为大乘学者，但却不是追求正法，而是贪图利养；第二、有的人虽名为大乘学者，但却耽于修行的名义，并未重视福德的积累；第三、有的人虽名为大乘学者，却贪图自己的涅槃之乐，而不顾应以灭苦之法去救度众生；第四、有的人虽名为大乘，但却喜好聚集一批徒众，不能真正远离喧闹而修行。迦叶啊！以上便是四种似是而非的菩萨了。

“另外，迦叶！又有四种名符其实的真实菩萨哩！哪四种呢？

第一、能够坚信并且理解一切法性空的道理，也能坚信因果不失，业报不虚的道理；第二、知道世闻一切法中并没有确定自在的自我以及自我所领有的任何东西；第三、一方面他爱乐涅槃，但又深知涅槃不离生死，所以安住生死而救度众生；第四、他向众生施舍的任何财与法，都是为了众生能够得以摄受，决不会是为了追求果报。迦叶啊！这才是四种真实菩萨的福德呢！

“再者，迦叶！菩萨有福德聚集的四大库藏。哪四大福德库藏呢？其一、菩萨在修行道中，时时处处皆能值遇诸佛；其二、菩萨不仅能够从佛那里听闻六波罗蜜这大乘菩提道的纲要，而且能够听到关于六波罗蜜的含义的发挥和讲解；其三、菩萨能够以毫无障碍的随顺之心来对待说大乘法的人；其四、菩萨修学，真正乐于远离，不受烦恼牵扯，心得解脱自在。大迦叶啊！这就是菩萨福德所积累的四大库藏呢！

“再者，迦叶！菩萨有四种法，能够成为摄持善根使不丧失的四大要行。哪四种呢？即使在空闲清静的地方，他也能够保持而不生起谄曲邪心；在一切众生中，他能够实行以四种利益广加摄受的原则，以布施、爱语、利行、同事来争取众生，丝毫不考虑个人所得的果报；为了能够求取和体行佛法，他能够不惜舍身取义，为法赴死；最后，菩萨的心量无比广大，他修习善根，积累善德，永无止境，永无厌足。迦叶！这就是菩萨赖以摄持善根的四种要行了。

“再者，迦叶啊！菩萨又有四种无量无边的功德来作为自己的庄严修饰。哪四种呢？菩萨能以清净无私的大悲心，为众生说法而作法施舍；以平等无差别的大悲心来看待破戒的恶行众生；在众生当中，时时对于发菩提心求无上道的功德利益称扬赞叹；那怕是遇见那些远远低劣于自己的人的侮辱损害，仍然能够坦然忍辱。迦叶啊！这就是菩萨才具有的四种无量无边福德庄严呢！

“另外，迦叶！菩萨之为菩萨，并非只是称呼不同而已，而

是实实在在地体现在其正行之中的。菩萨的本意就已经包含了能实行种种善法，能博施平等之心的内涵。能如此才可以称作菩萨。下面简略地分说三十二种法，显示菩萨的含义。哪三十二种法呢？

“常为众生追求强胜有力的愿乐，使他们因我的一切智而得以安住。心中不会生对他人智慧的憎恶、嫉妒等，克服可能的傲慢之心，对有修有证的菩萨，恭敬随顺，深心爱乐于佛道。

“真诚地爱敬众生；

“彻底地亲密爱护，无论是对于自己的怨敌，还是对于亲爱，直到涅槃境界，都能以平等心一视同仁；

“和颜悦色，常带微笑，逢人先作问讯；

“无论帮助人做什么，不到事业完成，始终不会停歇下来；

“对于尚未许诺给予帮助的众生，怀有平等大悲心，随时准备给予帮助；

“自心努力，时时精进不已，听闻佛法永无倦意；自己检查自己的过失，不去盯别人的缺点；

“行住坐卧，不失威仪，都以菩提心作为依据。

“无论以财施还是法施惠济于人，都不贪图今生现报和未来果报；

“自己持守戒行，不是为了凡夫那样地求来生生于天上或人世；

“在一切众生中均能持忍辱行而心中没有些微恚怒；

“为了修习一切善根而精进不已；

“修习禅定不是为了生于色界无色界，而是为了行悲愿而生于人世；

“菩萨并非为求智慧而求智慧，而是以悲愿等方便发智慧；

“凡上求下化，菩萨所行皆不离布施、爱语、利行、同事的四摄原则；

“对于或修善或修不善的众生，菩萨均能以同等慈心说法；

“对于不同的说法者，菩萨都能够怀着同样恭敬的心情去倾听说法；

“其心清净，真正能够远离染垢的行径；

“虽住于世间，但只为行化，故不会喜好贪著乞食、游行等世间事；

“深了大乘法的诸殊胜功德，所以不贪小乘法；

“不追随恶人恶事，而亲近善知识；

“成就四种清净梵行，即慈悲喜舍而能修发五种神通，即神足通、天眼通、天耳通、他心通、宿命通；

“一切修行，依于真实智，不依虚妄识；菩萨于众生中随机应化，平等一切，所以不会舍弃众生而无论他们具恶行还是善行；

“菩萨有确定无疑的认识，所以教授言说不会犹豫不决；

“菩萨所说以真实为重，故能使闻者趋向真实；

“菩萨一切言教，皆以回向众生菩提为首要目的。

“所以说，大迦叶啊！如果有人能够具备此三十二法，那他就可以称为菩萨了。

“另外，迦叶啊！菩萨的福德智慧无边无量，应当举一些譬喻来加以说明。

“迦叶！就象那四大之中的一切地种，它心无分别地给一切众生享用，而并不贪图众生的回报；菩萨也是这样，从初发菩提心直到坐道场而成菩提，他也心无分别地使一切众生得利益而不求他们报答。

“迦叶！就象那四大之中的一切水种，它滋润一切百谷、药草、树木使其生长；菩萨也是这样，他的心如水一样清净纯洁，他的慈悲广被一切众生，使他们得教化、鼓励、安慰，从而增长向道的善法

“迦叶！就象那四大中的一切火种，它能催熟谷物果实；菩萨的智慧也是这样，它能使一切众生心中的善法得以成熟。

“迦叶！就象那四大中的一切风种，它能展转生起风轮、水轮、金轮、地轮，以使大地得以安立，从而成立一切世界；菩萨的方便善巧也是这样，它能使一切佛法得以成立。

“迦叶！就象那初生的新月，一天天渐渐圆满和皎洁，光明不断增长；菩萨的菩提净心也是这样，与其相应的一切善法也一天天渐渐增长。

“迦叶！就象那太阳升起时，一下子光明普照一切众生；菩萨也是这样，其智慧之光也是一下子发射出来，普照一切众生。

“迦叶！就象那狮子兽王，坦然地无所畏惧地行至各处，没有丝毫惊恐；菩萨也是这样，其戒行清净，行为正当，具真实智慧，所以随处施行教化，而没有任何惊恐或畏惧。

“迦叶！就象那调驯得很好的象王，能够担当极劳苦的重任却不感到疲倦；菩萨也是这样，由于他善于调伏自心，所以能为众生作大利益而心中没有任何疲惫。

“迦叶！就象那水中莲花，生自水中却水不能沾著；菩萨也是这样，他生于世间，世间接染污法却不能玷污他。

“迦叶！就象有人砍树，由于树根保存，树也就能够复生；菩萨也是这样，因为他要以方便善巧化度众生，所以虽然已经断了烦恼结使，仍因为爱求佛的功德善根，所以不证涅槃而重生于生死三界。

“迦叶！就象来自四面八方的百川流水，都汇集到大海中来，并成为唯一的咸味；菩萨也是这样，他以种种修行门，如信愿、慈悲、施门、戒门等等，汇集诸种善根，并使它们同归于阿耨多罗三藐三菩提，也成就唯一的解脱味。

“迦叶！就象那一切众山中最高的须弥山大王，忉利天王所属的三十三天及四天王等众天也都依此山而住；菩萨的菩提心也

是这样，它是一切智慧所依止之处。

“迦叶！就象那大国国王依赖臣仆的力量来处理国事；菩萨智慧也是这样，它依般若而得方便力，依根本智而得后得智，所以也能成办一切佛事。

“迦叶！就象天空晴朗，没有一点云翳，自然不会下雨；寡闻菩萨慧力不足，也不会说法而降法雨的。迦叶，就好象天有阴云，必然能够降雨充足众生；菩萨也是这样，以大悲之心作云，以说法为雨，便一切众生得益。

“迦叶！就象转轮圣王所到之处，总有臣宝、女宝、藏宝等七宝追随其后。迦叶！菩萨也是这样，只要菩萨出现，也就有十七道品作为解脱的原则流行世间。

“迦叶！就象摩尼宝所在的地方，总有无量多的金银珍宝随处出现；迦叶，菩萨也是这样，随着他的出现于世，也就有无量无边的声闻缘觉二乘之人相随之至。

“迦叶！就象忉利诸天，虽然福力不同而享用不一，但他们若进了同等园，则所享用的东西完全相同；菩萨也是这样，本着平等的真净之心，他们心无差别地施行教化于众生中浊。

“迦叶！就象咒术药力能够使毒药不能为害；菩萨也是这样，由于他的智慧力的缘故，可以使烦恼毒不起作用，从而众生不至堕入恶道。

“迦叶！就象那城邑之中的粪便污秽，如果施在甘蔗田或葡萄田中，对作物有益；菩萨的烦恼余秽，如对善根的贪爱等，也是这样，它使菩萨得益：能生三界而化度众生，才能成就一切智慧。

“因此，迦叶啊！一切发心修菩提行的菩萨，如果有修习此《宝积经》的，就应该常常修习正观诸法。什么叫正观诸法呢？也就是所谓的对一切诸法作真实观待。

“所谓真实正观者，就是求人相、我相、众生相、寿命相而

不可得。

“再者，迦叶！所谓作真实观，也就是观察色界既不是恒常，也不是无常；观察受想行识等四者也一样既不是恒常，也不是无常；这就是中道真实正观了。

“再者，迦叶！真实观察四大也是这样，观察地种也是既非无常，也非恒常的；其它的如水种、火种、风种也是这样，它们也是既非无常，也非恒常的。这就叫中道真实正观，

“为什么呢？因为恒常是一边，无常又是另一边；由观察恒常与无常两边俱不可得，由中悟到常与无常中既无色相、也没有形相、也没有无明、也没有无知，这就是中道诸法的真实观了。

“我是一边，无我也是一边；由观察我与无我两边俱不可得，由中悟出我与无我两者中间，既无色相、也无形相、也无无明、也无无知，这就叫中道诸法真实观了。

“再者，迦叶！如果心实有其自体是一边，如果心没有自体又是另一边，但心是实有其体或没有自体都是不能成立的；所以，如果心识并非实体，那么依心识而起的心数法也就没有实在性了，这就是所谓的中道诸法真实观。

“依据同样的道理，一切相对待的诸法，如象善法、不善法，世法、出世法，有罪法、无罪法，有漏法、无漏法，有为法、无为法，乃至有垢法、无垢法，也都是不可以作片面的一边论断的；因而既不可以把握，也不可以用语言表述，这就是中道诸法实现观了。

“另外，迦叶，存在是一边，非存在又是另一边；观察存在与非存在两边俱不可得，由中悟出存在与非存在中间，既无色相、也没有无色相、也没有无明、也没有无知，这就是中道诸法实现观了。

“再者，迦叶！我所说法的核心是十二缘起，这中间无明愚痴引起了行之惑业，行业又引起了识之新生命刹那，识又引起了

感官形成之前的胎中五阴，由五阴而叫六入的诸感官形成，然后有感官与意识的配合——触，然后有确定的感知活动——受，由受之觉知引生爱之本能，而后引生生命的向外取著，这就构成的生命本身的存在一业有；这生命就引生了忧悲苦恼。所有这一切因缘，便成为了一个巨大的汇集苦恼的大苦聚。

“另一方面，如果无明消灭，则行业也就消灭了；从而识之生命刹那不会生出，从而五阴之名色不会生起；再由此而叫六入的感官不生，因而便没有意识配合感官的触，也就没有感知产生的受；从而便没有取著，也就没有叫生有的存在；一旦有灭，生则不存，也就相应失去了老死忧悲的烦恼，一切痛苦由是完全消灭了。

“明与无明，本来无二无别，能够知道这点，就叫中道诸法实观。依据同样的道理，行与非行，能识与所识，名色五阴的可见与不可见，所有的六入处以及六种神通，触以及所触，受与受灭，爱与爱灭，取与取灭，有与有灭，生与生灭，老死与老死灭，其实并没有什么区别，也不相异的两事物。如果能够知道这点，也就是所谓的中道诸法实相观了。

“再者，迦叶！作真实观，并不是用空的三昧定力施加在事物上而令诸法成为空，而是说一切诸法本性自空，原来如此。也不是以无相三昧力，令事物显为无相，而是说一切诸法本来无自相，原来如此。也不是以无愿观力而令事物无愿，而是说一切诸法本自无愿，原来如此。不是人为地将无起、无生、无取、无性施加于诸法上，令其无起、无生、无取、无性，而是诸法自身无起、无取、无性。能够以这样的方式来观察，便是实观了。

“再者，迦叶！并不是说以无我观力而灭人的缘故，才说我空，而是说空是自性空。过去、现在、未来三际之中，前际是空，后际是空，中际也是空。应当依于本然如此的空性修行，而不可以肯定我的实存的前提下信解修证。

“若以为有空相可得可证，而依著于此空，那就在佛法上不但没有进步，反而会有所退堕呢！因此，迦叶！我要说：宁起肯定自我的见解象须弥山那样高大，也决不要因为起执空的见解，而导致增上慢的出现。为什么呢？因为一切关于实有的偏见尚可以用空见来克服；而一旦产生了关于空的偏见，则没有别的东西来消除的。

“迦叶！这好比医生给人治病，让病人服药，是为了削弱以至克服疾病；但如果药毒聚集在体内不能排出，那么在你看来这个病人能算是痊愈了吗？”

“不能，世尊，这药毒若不能排出，只能说他的病更转严重了。”

“迦叶啊！一切种类的见解，只有空观才能加以消灭；如果又起了空见，这空见的毛病就不是轻易可以消除的了。

“这好象有的人害怕虚空，以至捶胸号啕，声言说：我要舍弃虚空啊。你以为如何呢？以这种方式，这虚空能够舍弃得了吗？”

“世尊，不能啊！”

“正因为如此，迦叶啊！我才说，如果有人害怕空法而取这样一种态度，那么我说，此是已经丧失了理智了。为什么呢？因为这人本来就置身于理物的空性之中。却偏偏要害怕空。

“这就像有的绘画师，自己亲手画出了夜叉鬼的画像，但他自己见了这夜叉鬼又觉得恐怖，以至给吓昏死而倒在地上。一切凡夫不也是这样么？色、声、香、味、触等等的存在本来就是众生从业所感的如幻缘生法，但那些因其业缚而往来生死的众生，却虽然受着诸苦恼的煎熬而不能自觉。

“这就好象魔术师施行幻术，他变幻出狮、虎、人等，结果这些东西却自相残食；修行佛道的比丘也是这样，他的所观之境是有所观法，也即是所观对象。依幻化法来看，这些都是性空而

为寂灭的，没有丝毫的坚实牢固可言。另一方面，其能观之心智也是空寂，其性为幻。

“迦叶啊！这就象两根木棍相摩擦，便会有火由中生起，并将木棍烧掉。同样的道理，迦叶啊！由真实观可以生起无漏圣智慧，而这圣智生起之后，又会将真实观烧掉。

这就好象点灯一样，只要灯一亮，一切黑暗自然消失，也说不上，光明从哪里来，黑暗往哪里去。这光既不是从东方来，这黑暗也并不往南、西、北方和东南、东北、西北、西南、上方、下方等等所谓的四维上上下下去。它既非从那些地方来，也并不往那些地方去。而这个灯自己却也没有这样的想法，说什么：我能够消灭黑暗呢。这不过是因为灯点亮了之后，自然也就没有了黑暗，从本性上说，光明与黑暗两者都是本性空寂的，没有自性的破暗的作用，也没有自性的取明的作用，所以说无作无取。同样的道理，迦叶啊！如果有真实智慧生起，并不等于说有什么无明之类的东西消灭，因为所谓的智慧与无智，是二相俱空的，无取无作的，既没有智慧可以取著，也没有无智可以破除。

“迦叶啊！这好比有一个几千年不见天日的暗室，未曾有一点光线。一旦点亮了灯，你认为会是什么样子呢？难道那黑暗会说：我要久住这里不愿离去么？”

“不会啊！世尊，如果灯点亮了之后，黑暗无力而不愿离去的话，只要灯光一到，它也就必然经磨灭了。”

“同样的道理，迦叶啊！无论是在多少大劫中集聚起来的烦恼习气熏成的业缠，只要以实观来观照它，马上也就消灭无遗了。土面说的灯之明亮，也就是圣智慧的功用了。上面说的黑暗，也就是这里的烦恼所结业缠了。

“迦叶啊！这就好比说是有种子在空中也能生长，从古到今哪有这样的事情呢？修行菩萨要证道，也是这样，如果悲心、愿力、行德未到一定程度，以如何能够指望增长佛法，取证圣道